

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ХОНГ КОНГА СПЕЦИЈАНОГ АДМИНИСТРАТИВНОГ РЕГИОНА НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ О ОТКЛАЊАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА У ОДНОСУ НА ПОРЕЗЕ НА ДОХОДАК И НА ИМОВИНУ И СПРЕЧАВАЊУ ПОРЕСКЕ ЕВАЗИЈЕ И ИЗБЕГАВАЊА

Члан 1.

Потврђује се Уговор између Владе Републике Србије и Владе Хонг Конга Специјалног административног региона Народне Републике Кине о отклањању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и на имовину и спречавању пореске евазије и избегавања, који је потписан 14. августа 2020. године у Београду и 27. августа 2020. године у Хонг Конгу, у оригиналу на српском, кинеском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора између Владе Републике Србије и Владе Хонг Конга Специјалног административног региона Народне Републике Кине о отклањању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и на имовину и спречавању пореске евазије и избегавања, у оригиналу на српском језику гласи:

У Г О В О Р

ИЗМЕЂУ

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

И

**ВЛАДЕ ХОНГ КОНГА
СПЕЦИЈАЛНОГ АДМИНИСТРАТИВНОГ РЕГИОНА
НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ**

**О ОТКЛАЊАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА
У ОДНОСУ НА ПОРЕЗЕ НА ДОХОДАК И НА ИМОВИНУ
И СПРЕЧАВАЊУ ПОРЕСКЕ ЕВАЗИЈЕ И ИЗБЕГАВАЊА**

ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
И
ВЛАДА ХОНГ КОНГА
СПЕЦИЈАЛНОГ АДМИНИСТРАТИВНОГ РЕГИОНА
НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ

Са жељом да даље развијају своје економске односе и да појачају своју сарадњу у пореској материји,

У намери да закључе уговор о отклањању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и на имовину, без стварања могућности за неопорезивање или снижено опорезивање кроз пореску евазију или избегавање (укључујући и злоупотребу уговора, у циљу добијања олакшица предвиђених овим уговором, у посредну корист резидената трећих јурисдикција),

Споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

ЛИЦА НА КОЈА СЕ ПРИМЕЊУЈЕ УГОВОР

Овај уговор примењује се на лица која су резиденти једне или обе стране уговорнице.

Члан 2.

ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ПРИМЕЊУЈЕ УГОВОР

1. Овај уговор примењује се на порезе на доходак и на имовину које заводи страна уговорница или њене политичке јединице или јединице локалне самоуправе, независно од начина наплате.

2. Порезима на доходак и на имовину сматрају се сви порези који се заводе на укупан доходак, или на укупну имовину или на делове дохотка или имовине, укључујући порезе на добитак од отуђења покретних ствари или непокретности, порезе на укупне износе зарада које исплаћују предузећа, као и порезе на прираст имовине.

3. Порези на које се примењује овај уговор су:

1) у случају Хонг Конга Специјалног административног региона,

- (1) порез на добит;
- (2) порез на зараде; и
- (3) порез на имовину;

(у даљем тексту: „порез Хонг Конга Специјалног административног региона”);

2) у случају Србије,

- (1) порез на добит правних лица;
- (2) порез на доходак грађана; и
- (3) порез на имовину.

(у даљем тексту: „српски порез”).

4. Уговор се примењује и на исте или битно сличне порезе који се после датума потписивања овог уговора заведу поред или уместо постојећих пореза.

Надлежни органи страна уговорница обавештавају једни друге о значајним променама извршеним у њиховим пореским законима.

Члан 3.

ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

1. За потребе овог уговора, осим ако контекст не захтева другачије:

1) израз „Хонг Конг Специјални административни регион” означава било које место где се примењују порески закони Хонг Конга Специјалног административног региона Народне Републике Кине;

2) израз „Србија” означава Републику Србију, а употребљен у географском смислу означава територију Републике Србије;

3) израз „компанија” означава правно лице или било који ентитет који се сматра правним лицем за пореске сврхе;

4) израз „надлежни орган” означава:

(1) у случају Хонг Конга Специјалног административног региона, Комесара Унутрашњих прихода или његовог овлашћеног представника;

(2) у случају Србије, Министарство финансија или његовог овлашћеног представника;

5) израз „страна уговорница”, „друга страна уговорница”, „страна” или „друга страна” означава Хонг Конг Специјални административни регион или Србију, зависно од смисла;

6) изрази „предузеће стране уговорнице” и „предузеће друге стране уговорнице” означавају предузеће којим управља резидент стране уговорнице, односно предузеће којим управља резидент друге стране уговорнице;

7) израз „стална база” означава стално место као што су канцеларија или соба у којима физичко лице делимично или потпуно обавља своје самосталне делатности;

8) израз „међународни саобраћај” означава саобраћај бродом или ваздухопловом, осим ако се саобраћај обавља бродом или ваздухопловом искључиво између места у страни уговорници, а предузеће које користи брод или ваздухополов није предузеће те стране;

9) израз „држављанин”, у односу на Србију, означава:

(1) физичко лице које има држављанство Србије;

(2) правно лице, партнерство или удружење које такав статус има на основу важећих закона у Србији;

10) израз „лице” обухвата физичко лице, компанију и свако друго друштво лица;

11) израз „порез” означава порез Хонг Конга Специјалног административног региона или српски порез.

2. Када страна уговорница примењује Уговор, сваки израз који у њему није дефинисан има значење, осим ако контекст не захтева другачије или су се надлежни органи, у складу са одредбама члана 25. овог уговора, договорили о другачијем значењу, према закону те стране за потребе пореза на које се Уговор примењује и значење према важећим пореским законима које примењује та страна има предност у односу на значење које том изразу дају други закони те стране.

Члан 4.

РЕЗИДЕНТ

1. Израз „резидент стране уговорнице”, за потребе овог уговора, означава:

- 1) у случају Хонг Конга Специјалног административног региона,
 - (1) физичко лице које обично борави у Хонг Конгу Специјалном административном региону;
 - (2) физичко лице које у Хонг Конгу Специјалном административном региону борави више од 180 дана у току године утврђивања пореза или више од 300 дана у две узастопне године утврђивања пореза од којих је једна релевантна година утврђивања пореза;
 - (3) компанију основану у Хонг Конгу Специјалном административном региону или, ако је основана изван Хонг Конга Специјалног административног региона, којом се обично управља или контролише у Хонг Конгу Специјалном административном региону;
 - (4) свако друго лице које је конституисано према законима Хонг Конга Специјалног административног региона или, ако је конституисано изван Хонг Конга Специјалног административног региона, којим се нормално управља или контролише у Хонг Конгу Специјалном административном региону;

2) у случају Србије, лице које, према законима Србије, подлеже опорезивању у Србији по основу свог пребивалишта, боравишта, места управе или другог мерила сличне природе. Овај израз не обухвата лице које у Србији подлеже опорезивању само за доходак из извора у Србији или само за имовину која се у њој налази.

3) у случају обе стране уговорнице, Владу те стране, политичку јединицу или јединицу локалне самоуправе.

2. Ако је, према одредбама става 1. овог члана, физичко лице резидент обе стране уговорнице, његов се статус одређује на следећи начин:

1) сматра се да је резидент само стране у којој има стално место становања; ако има стално место становања у обе стране, сматра се да је резидент само стране са којом су његове личне и економске везе тешње (средиште животних интереса);

2) ако не може да се одреди у којој страни има средиште животних интереса или ако ни у једној страни нема стално место становања, сматра се да је резидент само стране у којој има уобичајено место становања;

3) ако има уобичајено место становања у обе стране или га нема ни у једној од њих, сматра се да је резидент само стране у којој има право боравка (у случају Хонг Конга Специјалног административног региона) или чији је држављанин (у случају Србије);

4) ако има право боравка у Хонг Конгу Специјалном административном региону а, такође је, држављанин Србије или ако нема право боравка у Хонг Конгу Специјалном административном региону нити је држављанин Србије, надлежни органи страна уговорница решиће питање заједничким договором.

У одсуству таквог договора, то физичко лице нема право на било коју олакшицу или изузимање од пореза предвиђено овим уговором, осим у мери и на такав начин који могу договорити надлежни органи страна уговорница.

3. Ако је, према одредбама става 1. овог члана лице, осим физичког, резидент обе стране уговорнице, надлежни органи страна уговорница настоје да заједничким договором одреде страну уговорницу чијим резидентом се сматра то лице за потребе уговора, имајући у виду његово место стварне управе, место у којем је оно основано или на други начин конституисано, или било које друге важне чиниоце. У одсуству таквог договора, то лице нема право на било коју олакшицу или изузимање од пореза предвиђено овим уговором, осим у мери и на такав начин који могу договорити надлежни органи страна уговорница.

Члан 5.

СТАЛНА ПОСЛОВНА ЈЕДИНИЦА

1. Израз „стална пословна јединица”, за потребе овог уговора, означава стално место преко којег предузеће потпуно или делимично обавља пословање.

2. Под изразом „стална пословна јединица” подразумева се нарочито:

- 1) седиште управе;
- 2) огранак;
- 3) пословница;
- 4) фабрика;
- 5) радионица;
- 6) рудник, извор нафте или гаса, каменолом или друго место вађења природних богатстава.

3. Израз „стална пословна јединица” обухвата и:

1) градилиште, грађевински, монтажни или инсталациони рад или надзорне делатности у вези са тим радом, али само ако такво градилиште, рад или делатности трају дуже од 12 месеци;

2) пружање услуга, укључујући консултантске услуге, од стране предузећа преко запослених или другог особља ангажованог од стране предузећа за те потребе, али само ако се делатности те врсте обављају у страни уговорници у периоду или периодима који укупно трају дуже од 183 дана, у било којем периоду од 12 месеци који почиње или се завршава у односном периоду опорезивања или у односној пореској години.

4. Искључиво, у циљу утврђивања да ли је прекорачен период од 12 месеци наведен у ставу 3. тачка 1) овог члана,

1) ако предузеће стране уговорнице обавља делатности у другој страни уговорници на месту које представља градилиште или грађевински или монтажни рад или надзорне делатности у вези са тим радом, а ове делатности се обављају у току једног или више временских периода који, укупно, трају дуже од 30 дана, али не трају дуже од 12 месеци,

и

2) ако повезане делатности, на истом градилишту или грађевинском или монтажном раду или надзорним делатностима у вези са тим радом, у току различитих временских периода, при чему сваки траје дуже од 30

дана, обавља једно или више предузећа блиско повезаних са првопоменутиим предузећем,

ови различити временски периоди додају се временском периоду у току којег је првопоменуто предузеће обављало делатности на том градилишту или грађевинском или монтажном раду или надзорним делатностима у вези са тим радом.

5. Изузетно од претходних одредаба овог члана, под изразом „стална пословна јединица” не подразумева се:

1) коришћење објеката и опреме искључиво у сврхе ускладиштења, излагања или испоруке добара или робе која припада предузећу;

2) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво у сврху ускладиштења, излагања или испоруке;

3) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво са сврхом да је друго предузеће преради;

4) одржавање сталног места пословања искључиво у сврху куповине добара или робе или прибављања обавештења за предузеће;

5) одржавање сталног места пословања искључиво у сврху обављања, за предузеће, сваке друге делатности;

6) одржавање сталног места пословања искључиво у сврху делатности наведених у тач. 1) до 5) овог става у било којој комбинацији,

под условом да је та делатност или, у случају тачке 6) овог става, укупна делатност сталног места пословања припремног или помоћног карактера.

6. Став 5. овог члана не примењује се на стално место пословања које предузеће користи или одржава ако, исто предузеће или са њим блиско повезано предузеће обавља пословање на истом месту или на другом месту у истој страни уговорници и:

1) то, или друго место, у складу са одредбама овог члана, представља сталну пословну јединицу предузећа или са њим блиско повезаног предузећа, или

2) укупна делатност која настаје из комбинације делатности које, на истом месту, обављају два предузећа или, на два места, обавља исто предузеће или са њим блиско повезана предузећа, није припремног или помоћног карактера,

под условом да пословне делатности које, на истом месту, обављају два предузећа или, на два места, обавља исто предузеће или са њим блиско повезана предузећа, представљају комплементарне функције које су део једног истог пословања.

7. Изузетно од одредаба ст. 1. и 2. овог члана али, у складу са ставом 8. овог члана, када лице ради у страни уговорници у име предузећа и, уобичајено, закључује уговоре или, уобичајено, игра главну улогу, што доводи до закључења уговора које предузеће, без суштинских измена, рутински закључује, а ти уговори су:

1) у име предузећа; или

2) за пренос власништва, или за доделу права на коришћење имовине у власништву тог предузећа или коју то предузеће има право да користи; или

3) за пружање услуга од стране тог предузећа,

сматра се да то предузеће има сталну пословну јединицу у тој страни уговорници у односу на све делатности које то лице обавља за предузеће, осим ако су делатности тог лица ограничене на делатности наведене у ставу 5. овог члана које, ако би се обављале преко сталног места пословања (осим сталног места пословања на које се примењује став 6. овог члана) не би ово стално место пословања чиниле сталном пословном јединицом према одредбама тог става.

8. Став 7. овог члана не примењује се када лице, које у страни уговорници ради у име предузећа друге стране уговорнице, обавља пословање у првопоменутој страни као независни агент а, за предузеће, ради у оквиру тог редовног пословања. Када, међутим, лице ради искључиво или скоро искључиво у име једног или више предузећа са којима је блиско повезано, то лице се, у односу на било које такво предузеће, не сматра независним агентом у смислу значења из овог става.

9. Чињеница да компанија која је резидент стране уговорнице контролише или је под контролом компаније која је резидент друге стране уговорнице или која обавља пословање у тој другој страни (преко сталне пословне јединице или на други начин) сама по себи није довољна да се једна компанија сматра сталном пословном јединицом друге компаније.

10. За потребе овог члана, лице или предузеће је блиско повезано са предузећем ако, на основу свих релевантних чињеница и околности, једно има контролу над другим или, обоје контролишу иста лица или предузећа. У сваком случају, сматра се да је лице или предузеће блиско повезано са предузећем ако, поседује непосредно или посредно више од 50 одсто стварних интереса у другом (или, у случају компаније, више од 50 одсто укупних гласова и вредности акција компаније или стварних интереса у капиталу компаније) или ако друго лице или предузеће поседује непосредно или посредно више од 50 одсто стварних интереса (или, у случају компаније, више од 50 одсто укупних гласова и вредности акција компаније или стварних интереса у капиталу компаније) у лицу и предузећу или у два предузећа.

Члан 6.

ДОХОДАК ОД НЕПОКРЕТНОСТИ

1. Доходак који резидент стране уговорнице оствари од непокретности (укључујући доходак од пољопривреде или шумарства) која се налази у другој страни уговорници може се опорезивати у тој другој страни.

2. Израз „непокретност” има значење према закону стране уговорнице у којој се односна непокретност налази. Овај израз у сваком случају обухвата припатке непокретности, сточни фонд и опрему која се користи у пољопривреди и шумарству, права на која се примењују одредбе општег закона о земљишној својини, плодуживање непокретности и права на променљива или стална плаћања као накнаде за искоришћавање или за право на искоришћавање минералних налазишта, извора и других природних богатстава; бродови и ваздухоплови не сматрају се непокретностима.

3. Одредба става 1. овог члана примењује се на доходак који се оствари непосредним коришћењем, изнајмљивањем или другим начином коришћења непокретности.

4. Одредбе ст. 1. и 3. овог члана примењују се и на доходак од непокретности предузећа и на доходак од непокретности која се користи за обављање самосталних личних делатности.

Члан 7.

ДОБИТ ОД ПОСЛОВАЊА

1. Добит предузећа стране уговорнице опорезује се само у тој страни, осим ако предузеће обавља пословање у другој страни уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази. Ако предузеће обавља пословање у другој страни уговорници преко сталне пословне јединице, добит предузећа може се опорезивати у тој другој страни, али само до износа који се приписује тој сталној пословној јединици.

2. Зависно од одредбе става 3. овог члана, када предузеће стране уговорнице обавља пословање у другој страни уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази, у свакој страни уговорници се тој сталној пословној јединици приписује добит коју би могла да оствари да је била одвојено и посебно предузеће које се бави истим или сличним делатностима, под истим или сличним условима и да је пословала потпуно самостално са предузећем чија је стална пословна јединица.

3. При одређивању добити сталне пословне јединице, као одбици признају се трошкови који су учињени за потребе сталне пословне јединице, укључујући трошкове управљања и опште административне трошкове, било у страни у којој се налази стална пословна јединица или на другом месту.

4. Ако је уобичајено да се у страни уговорници добит која се приписује сталној пословној јединици одређује на основу расподеле укупне добити предузећа на његове посебне делове, решење из става 2. овог члана не спречава ту страну уговорницу да таквом уобичајеном расподелом одреди добит која се опорезује; усвојени метод расподеле треба да буде такав да резултат буде у складу с начелима која су садржана у овом члану.

5. Сталној пословној јединици не приписује се добит ако та стална пословна јединица само купује добра или робу за предузеће.

6. За потребе претходних ставова, добит која се приписује сталној пословној јединици одређује се истом методом из године у годину, осим ако постоји оправдан и довољан разлог да се поступи друкчије.

7. Када добит обухвата делове дохотка који су регулисани посебним члановима овог уговора, одредбе овог члана не утичу на одредбе тих чланова.

Члан 8.

МЕЂУНАРОДНИ САОБРАЋАЈ

1. Добит предузећа стране уговорнице од обављања међународног саобраћаја бродовима или ваздухопловима опорезује се само у тој страни.

2. Одредбе става 1. овог члана примењују се и на добит од учешћа у пулу, заједничком пословању или међународној пословној агенцији.

Члан 9.

ПОВЕЗАНА ПРЕДУЗЕЋА

1. Ако:

1) предузеће стране уговорнице учествује непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини предузећа друге стране уговорнице, или

2) иста лица учествују непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини предузећа стране уговорнице и предузећа друге стране уговорнице

и ако су и у једном и у другом случају, између та два предузећа, у њиховим трговинским или финансијским односима, договорени или наметнути услови који се разликују од услова који би били договорени између независних предузећа, добит коју би, да нема тих услова, остварило једно од предузећа, али је због тих услова није остварило, може се укључити у добит тог предузећа и сходно томе опорезовати.

2. Ако страна уговорница укључује у добит предузећа те стране добит за коју је предузеће друге стране уговорнице опорезовано у тој другој страни, и сходно томе је опорезује, и ако је тако укључена добит она добит коју би предузеће првопоменуте стране остварило да су услови договорени између та два предузећа били они услови које би договорила независна предузећа, та друга страна врши одговарајућу корекцију износа пореза који је у њој утврђен на ту добит. Приликом вршења те корекције, водиће се рачуна о осталим одредбама овог уговора и, ако је то потребно, надлежни органи страна уговорница међусобно ће се консултовати.

Члан 10.

ДИВИДЕНДЕ

1. Дивиденде које исплаћује компанија резидент стране уговорнице резиденту друге стране уговорнице могу се опорезивати у тој другој страни.

2. Дивиденде се могу опорезивати и у страни уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, у складу са законима те стране, али ако је стварни власник дивиденди резидент друге стране уговорнице, разрезан порез не може бити већи од:

1) 5 одсто бруто износа дивиденди ако је стварни власник компанија која, у току периода од 365 дана који укључује дан исплате дивиденди, непосредно има најмање 25 одсто капитала компаније која исплаћује дивиденде (ради израчунавања тог периода, не узимају се у обзир промене власништва које би непосредно произиласиле из корпоративне реорганизације, као што су спајање или раздвајање компаније која поседује акције или исплаћује дивиденду);

2) 10 одсто бруто износа дивиденди у свим другим случајевима.

Овај став не утиче на опорезивање добити компаније из које се дивиденде исплаћују.

3. Израз „дивиденде”, у овом члану, означава доходак од акција или других права учешћа у добити која нису потраживања дуга, као и доходак од других права компаније који је порески изједначен са дохотком од акција у законима стране чији је резидент компанија која врши расподелу.

4. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примењују се ако стварни власник дивиденди, резидент стране уговорнице, обавља пословање у другој страни уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, преко сталне пословне јединице која се налази у тој страни или обавља у тој другој страни самосталне личне делатности из сталне базе која се налази у тој страни, а акције на основу којих се дивиденде исплаћују стварно припадају тој сталној пословној јединици или сталној бази. У том случају примењују се, према потреби, одредбе члана 7. или члана 14. овог уговора.

5. Ако компанија која је резидент стране уговорнице остварује добит или доходак из друге стране уговорнице, та друга страна не може да заведе порез на дивиденде које исплаћује компанија, осим ако су те дивиденде исплаћене резиденту те друге стране или ако акције на основу којих се

дивиденде исплаћују стварно припадају сталној пословној јединици или сталној бази која се налази у тој другој страни, нити да нерасподељену добит компаније опорезује порезом на нерасподељену добит компаније, чак и ако се исплаћене дивиденде или нерасподељена добит у потпуности или делимично састоје од добити или дохотка који су настали у тој другој страни.

Члан 11.

КАМАТА

1. Камата која настаје у страни уговорници а исплаћује се резиденту друге стране уговорнице може се опорезивати у тој другој страни.

2. Камата се може опорезивати и у страни уговорници у којој настаје, у складу са законима те стране, али ако је стварни власник камате резидент друге стране уговорнице, разрезан порез не може бити већи од 10 одсто бруто износа камате.

3. Изузетно од одредбе става 2. овог члана, камата која настаје у страни уговорници, коју исплаћује та страна или њена политичка јединица или јединица локалне самоуправе или (у случају Хонг Конга Специјалног административног региона) Монетарна власт Хонг Конга или Берзански фонд или (у случају Србије) Народна банка Србије, резиденту друге стране уговорнице опорезује се само у тој другој страни ако је стварни власник камате:

- 1) у случају Хонг Конга Специјалног административног региона,
 - (1) Влада Хонг Конга Специјалног административног региона;
 - (2) Монетарна власт Хонг Конга;
 - (3) Берзански фонд;
- 2) у случају Србије,
 - (1) Влада Републике Србије, њена политичка јединица или јединица локалне самоуправе;
 - (2) Народна банка Србије.

4. Израз „камата”, у овом члану, означава доходак од потраживања дуга сваке врсте, независно од тога да ли су обезбеђена залогом и да ли се на основу њих стиче право на учешће у добити дужника, а нарочито доходак од хартија од вредности стране и доходак од обвезница или записа, укључујући премије и награде на такве хартије од вредности, обвезнице или записе. Казнена камата не сматра се каматом за сврхе овог члана.

5. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примењују се ако стварни власник камате, резидент стране уговорнице, обавља пословање у другој страни уговорници у којој камата настаје, преко сталне пословне јединице која се налази у тој страни или ако обавља у тој другој страни самосталне личне делатности из сталне базе која се налази у тој страни, а потраживање дуга на које се плаћа камата је стварно повезано с том сталном пословном јединицом или сталном базом. У том случају се примењују, према потреби, одредбе члана 7. или члана 14. овог уговора.

6. Сматра се да камата настаје у страни уговорници када је исплатилац камате резидент те стране. Када лице које плаћа камату, без обзира на то да ли је резидент стране уговорнице, има у тој страни уговорници сталну пословну јединицу или сталну базу у вези са којом је повезан дуг на који се плаћа камата, а ту камату сноси та стална пословна јединица или стална база, сматра се да камата настаје у страни у којој се налази стална пословна јединица или стална база.

7. Ако износ камате, због посебног односа између платиоца камате и стварног власника или између њих и трећег лица, имајући у виду потраживање дуга за које се она плаћа, прелази износ који би био уговорен између платиоца камате и стварног власника, одредбе овог члана примењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају вишак плаћеног износа опорезује се сагласно законима сваке стране уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог уговора.

Члан 12.

АУТОРСКЕ НАКНАДЕ

1. Ауторске накнаде које настају у страни уговорници а исплаћују се резиденту друге стране уговорнице могу се опорезивати у тој другој страни.

2. Ауторске накнаде могу се опорезивати и у страни уговорници у којој настају, у складу са законима те стране, али ако је стварни власник ауторских накнада резидент друге стране уговорнице, разрезан порез не може бити већи од:

1) 5 одсто бруто износа ауторских накнада наведених у ставу 3. тачка 1) овог члана;

2) 10 одсто бруто износа ауторских накнада наведених у ставу 3. тачка 2) овог члана.

3. Израз „ауторске накнаде”, у овом члану, означава плаћања било које врсте која су примљена као накнада:

1) за коришћење или за право коришћења ауторског права на књижевно, уметничко или научно дело, укључујући биоскопске филмове или филмове или траке за телевизију или радио;

2) за коришћење или за право коришћења патента, заштитног знака, нацрта или модела, плана, тајне формуле или поступка или за коришћење или за право коришћења индустријске, комерцијалне или научне опреме или за обавештења која се односе на индустријска, комерцијална или научна искуства.

4. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примењују се ако стварни власник ауторских накнада, резидент стране уговорнице, обавља пословање у другој страни уговорници у којој ауторске накнаде настају, преко сталне пословне јединице која се налази у тој другој страни уговорници или у тој другој страни обавља самосталне личне делатности из сталне базе која се налази у тој другој страни, а право или имовина на основу којих се ауторске накнаде плаћају стварно припадају тој сталној пословној јединици или сталној бази. У том случају примењују се, према потреби, одредбе члана 7. или члана 14. овог уговора.

5. Сматра се да ауторске накнаде настају у страни уговорници када је исплатилац резидент те стране. Када лице које плаћа ауторске накнаде, без обзира на то да ли је резидент стране уговорнице, има у страни уговорници сталну пословну јединицу или сталну базу у вези са којом је настала обавеза плаћања ауторских накнада, а те ауторске накнаде падају на терет те сталне пословне јединице или сталне базе, сматра се да ауторске накнаде настају у страни у којој се налази стална пословна јединица или стална база.

6. Ако износ ауторских накнада, због посебног односа између платиоца и стварног власника или између њих и трећег лица, имајући у виду коришћење, право или информацију за које се оне плаћају, прелази износ који би био уговорен између платиоца и стварног власника да таквог односа нема, одредбе

овог члана примењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају вишак плаћеног износа опорезује се сагласно законима сваке стране уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог уговора.

Члан 13.

КАПИТАЛНИ ДОБИТАК

1. Добитак који оствари резидент стране уговорнице од отуђења непокретности наведене у члану 6. овог уговора, а која се налази у другој страни уговорници, може се опорезивати у тој другој страни.

2. Добитак од отуђења покретних ствари које чине део пословне имовине сталне пословне јединице коју предузеће стране уговорнице има у другој страни уговорници или од покретних ствари које припадају сталној бази коју користи резидент стране уговорнице у другој страни уговорници за обављање самосталних личних делатности, укључујући и приходе од отуђења те сталне пословне јединице (саме или заједно с целим предузећем) или сталне базе, може се опорезивати у тој другој страни.

3. Добитак који оствари предузеће стране уговорнице које бродове или ваздухоплове користи у међународном саобраћају, од отуђења бродова или ваздухоплова или од покретних ствари које служе за коришћење тих бродова или ваздухоплова опорезује се само у тој страни.

4. Добитак који оствари резидент стране уговорнице од отуђења акција или упоредивих интереса било које врсте, укључујући интересе у партнерству или трасту, може се опорезивати у другој страни уговорници ако су, у било којем периоду у току 365 дана који претходе отуђењу, ове акције или упоредиви интереси више од 50 одсто своје вредности остварили непосредно или посредно од непокретности, како је дефинисана у члану 6. овог уговора, која се налази у другој страни.

5. Добитак од отуђења имовине, осим имовине наведене у ст. 1, 2, 3. и 4. овог члана, опорезује се само у страни уговорници чији је резидент лице које је отуђило имовину.

Члан 14.

САМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЕЛАТНОСТИ

1. Доходак који оствари резидент стране уговорнице од професионалних делатности или од других самосталних делатности опорезује се само у тој страни, осим:

1) ако за обављање својих делатности има сталну базу коју редовно користи у другој страни уговорници; у том случају, само део дохотка који се приписује тој сталној бази опорезује се у тој другој страни уговорници; или

2) ако борави у другој страни уговорници у периоду или у периодима који укупно трају 183 дана или дуже у периоду од 12 месеци који почиње или се завршава у односном периоду опорезивања или у односној пореској години; у том случају, само део дохотка који се остварује од делатности које се обављају у тој другој страни уговорници опорезује се у тој другој страни.

2. Израз „професионалне делатности” посебно обухвата самосталне научне, књижевне, уметничке, образовне или наставне делатности, као и самосталне делатности лекара, адвоката, инжењера, архитеката, стоматолога и рачуновођа.

Члан 15.

РАДНИ ОДНОС

1. Зависно од одредаба чл. 16, 18. и 19. овог уговора, зараде, накнаде и друга слична примања која резидент стране уговорнице оствари из радног односа опорезују се само у тој страни, осим ако се рад обавља у другој страни уговорници. Ако се рад обавља у другој страни уговорници, таква примања која се у њој остварују могу се опорезивати у тој другој страни.

2. Изузетно од одредаба става 1. овог члана, примања која резидент стране уговорнице оствари из радног односа у другој страни уговорници опорезују се само у првопоменутој страни:

1) ако прималац борави у другој страни у периоду или периодима који укупно не прелазе 183 дана у периоду од 12 месеци који почиње или се завршава у односном периоду опорезивања или у односној пореској години, и

2) ако се примања исплаћују од стране или у име послодавца који није резидент друге стране, и

3) ако примања не падају на терет сталне пословне јединице или сталне базе коју послодавац има у другој страни.

3. Изузетно од претходних одредаба овог члана, примања која оствари резидент стране уговорнице из радног односа обављеног на броду или ваздухоплову којим предузеће друге стране уговорнице обавља међународни саобраћај могу се опорезивати у тој другој страни.

Члан 16.

ПРИМАЊА ДИРЕКТОРА

Примања директора и друга слична примања која оствари резидент стране уговорнице, у својству члана одбора директора или другог сличног органа компаније која је резидент друге стране уговорнице, могу се опорезивати у тој другој страни.

Члан 17.

ИЗВОЂАЧИ И СПОРТИСТИ

1. Изузетно од одредаба чл. 7, 14. и 15. овог уговора, доходак који оствари резидент стране уговорнице као извођач од личног обављања делатности позоришног, филмског, радио или телевизијског уметника, или музичара или спортисте у другој страни уговорници, може се опорезивати у тој другој страни.

2. Ако доходак од лично обављених делатности извођача или спортисте не припада лично извођачу или спортисти него другом лицу, тај доходак се, изузетно од одредаба чл. 7, 14. и 15. овог уговора, може опорезивати у страни уговорници у којој су обављене делатности извођача или спортисте.

3. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана, не примењују се на доходак који извођачи или спортисти остваре од делатности које се обављају у страни уговорници ако се посета тој страни у потпуности или углавном финансира из јавних фондова једне или обе стране уговорнице или њихових политичких јединица или јединица локалне самоуправе, или су делатности обављене у оквиру програма културне или спортске размене који су одобриле обе стране уговорнице. У том случају, доходак се опорезује само у страни уговорници чији је извођач или спортиста резидент.

Члан 18.

ПЕНЗИЈЕ

1. Зависно од одредаба члана 19. став 2. овог уговора, пензије (укључујући једнократне исплате) и друга слична примања која се исплаћују резиденту стране уговорнице по основу ранијег радног односа или samozапослења опорезују се само у тој страни.

2. Изузетно од одредбе става став 1. овог члана, пензије (укључујући једнократне исплате) и друга слична примања која се врше према пензијској шеми која је:

1) јавна шема која је део система социјалног осигурања стране уговорнице; или

2) шеме у којој физичко лице, у циљу обезбеђења пензијских погодности, може да партиципира а која је у страни уговорници призната у пореске сврхе,

опорезују се само у тој страни уговорници.

Члан 19.

ДРЖАВНА СЛУЖБА

1. 1) Зараде, накнаде и друга слична примања, осим пензија, које плаћа страна уговорница или њена политичка јединица или јединица локалне самоуправе физичком лицу, за услуге учињене тој страни или политичкој јединици или јединици локалне самоуправе, опорезују се само у тој страни.

2) Зараде, накнаде и друга слична примања опорезују се само у другој страни уговорници ако су услуге учињене у тој страни, а физичко лице је резидент те стране које:

(1) у случају Хонг Конга Специјалног административног региона, у њему има право боравка и у случају Србије, које је држављанин Србије; или

(2) које није постало резидент те стране само због вршења услуга.

2. 1) Пензије (укључујући једнократне исплате) и друга слична примања које физичком лицу плаћа страна уговорница или њена политичка јединица или јединица локалне самоуправе непосредно или из фондова које је основала или у које је улагала страна уговорница, њена политичка јединица или јединица локалне самоуправе, за услуге учињене тој страни или политичкој јединици или јединици локалне самоуправе опорезује се само у тој страни.

2) Ако је физичко лице које је учинило услуге резидент друге стране уговорнице а његов случај спада у став 1. тачка 2) овог члана, одговарајуће пензије (укључујући једнократне исплате) и друга слична примања опорезују се само у тој другој страни уговорници.

3. Одредбе чл. 15, 16, 17. и 18. овог уговора примењују се на зараде, накнаде, пензије (укључујући једнократне исплате) и друга слична примања за услуге учињене у вези са привредном делатношћу стране уговорнице или њене политичке јединице или јединице локалне самоуправе.

Члан 20.

СТУДЕНТИ

Студент или лице на стручној обуци које је непосредно пре одласка у страну уговорницу било резидент или је резидент друге стране уговорнице, а борави у првопоменутој страни искључиво ради образовања или обучавања, не опорезује се у тој страни за примања која добија за издржавање, образовање или обучавање, под условом да су та примања из извора ван те стране.

Члан 21.

ОСТАЛИ ДОХОДАК

1. Делови дохотка резидента стране уговорнице, без обзира на то где настају, који нису регулисани у претходним члановима овог уговора опорезују се само у тој страни.

2. Одредба става 1. овог члана не примењује се на доходак, осим на доходак од непокретности дефинисане у члану 6. став 2. овог уговора, ако прималац тог дохотка, резидент стране уговорнице, обавља пословање у другој страни уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази или ако у тој другој страни обавља самосталне личне делатности из сталне базе која се у њој налази, а право или имовина на основу којих се доходак плаћа су, стварно повезани са сталном пословном јединицом или сталном базом. У том случају се, према потреби, примењују одредбе члана 7. или члана 14. овог уговора.

3. Изузетно од одредаба ст. 1. и 2. овог члана, делови дохотка резидента стране уговорнице који нису регулисани у претходним члановима овог уговора, а који настају у другој страни уговорници, могу се опорезивати и у тој другој страни.

Члан 22.

ИМОВИНА

1. Имовина која се састоји од непокретности наведене у члану 6. овог уговора коју поседује резидент стране уговорнице и која се налази у другој страни уговорници, може се опорезивати у тој другој страни.

2. Имовина која се састоји од покретних ствари које представљају део пословне имовине сталне пословне јединице коју предузеће стране уговорнице има у другој страни уговорници или од покретних ствари које припадају сталној бази која служи резиденту стране уговорнице у другој страни уговорници за обављање самосталних личних делатности, може се опорезивати у тој другој страни.

3. Имовина предузећа стране уговорнице која се састоји од бродова или ваздухоплова која предузеће користи у међународном саобраћају и покретних ствари које служе за коришћење тих бродова или ваздухоплова, опорезује се само у тој страни.

4. Сва остала имовина резидента стране уговорнице опорезује се само у тој страни.

Члан 23.

ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

1. У случају Хонг Конга Специјалног административног региона, двоструко опорезивање отклања се на следећи начин:

У складу са одредбама закона Хонг Конга Специјалног административног региона које се односе на одобравање кредита у односу на

порез Хонг Конга Специјалног административног региона, за порез плаћен у јурисдикцији изван Хонг Конга Специјалног административног региона (што не утиче на општи принцип из овог члана) српски порез који је, непосредно или по одбитку, плаћен према српским законима и у складу с одредбама овог уговора (осим у мери у којој ове одредбе дозвољавају опорезивање Србији само зато што је доходак остварио и резидент Србије) у односу на доходак који је, из извора у Србији, остварило лице које је резидент Хонг Конга Специјалног административног региона признаје се као кредит у односу на порез Хонг Конга Специјалног административног региона који је плаћен у односу на тај доходак, под условом да кредит не прелази износ пореза Хонг Конга Специјалног административног региона који је, складу са законима Хонг Конга Специјалног административног региона, обрачунат у односу на тај доходак.

2. У случају Србије, двоструко опорезивање отклања се на следећи начин:

1) Ако резидент Србије остварује доходак или поседује имовину који се, у складу с одредбама овог уговора, могу опорезивати у Хонг Конгу Специјалном административном региону, Србија одобрава:

- (1) као одбитак од пореза на доходак тог резидента, износ једнак порезу на доходак који је плаћен у Хонг Конгу Специјалном административном региону;
- (2) као одбитак од пореза на имовину тог резидента, износ једнак порезу на имовину који је плаћен у Хонг Конгу Специјалном административном региону.

Тај одбитак и у једном и у другом случају не може бити већи од дела пореза на доходак или пореза на имовину, како је обрачунат пре извршеног одбијања, који одговара, зависно од случаја, дохотку или имовини који се могу опорезивати у Хонг Конгу Специјалном административном региону.

2) Ако су, у складу с неком одредбом Уговора, доходак који оствари или имовина коју поседује резидент Србије изузети од опорезивања у Србији, Србија може, при обрачунавању пореза на остали доходак или имовину тог резидента, да узме у обзир изузети доходак или имовину.

3. Ради признавања кредита или одбитка у страни уговорници, сматра се да порез који је плаћен у другој страни уговорници обухвата и порез који би био плаћен у тој другој страни да није умањен или отписан у складу с њеним законским одредбама о пореским подстицајима.

4. Одредба става 3. овог члана престаје да се примењује после пет година од периода опорезивања или пореске године која почиње првог јануара или после првог јануара календарске године која непосредно следи годину у којој Уговор ступа на снагу. Надлежни органи страна уговорница могу се међусобно консултовати ради утврђивања да ли ће овај период бити продужен.

Члан 24.

ЈЕДНАК ТРЕТМАН

1. Лица која, у случају Хонг Конга Специјалног административног региона, имају право боравка или која су у њему основана или на други начин конституисана и која су, у случају Србије, држављани Србије не подлежу у другој страни уговорници опорезивању или захтеву у вези с опорезивањем, посебно у односу на резидентност, које је друкчије или теже од опорезивања и захтева у вези с опорезивањем, којима лица која имају право боравка или су основана или на други начин конституисана у тој страни (ако је та страна Хонг

Конг Специјални административни регион) или су држављани те друге стране (ако је та страна Србија) у истим условима, подлежу или могу подлећи. Ова одредба се, независно од одредаба члана 1. овог уговора, примењује и на лица која нису резиденти једне или обе стране уговорнице.

2. Опорезивање сталне пословне јединице коју предузеће стране уговорнице има у другој страни уговорници не може бити неповољније у тој другој страни од опорезивања предузећа те друге стране која обављају исте делатности. Ова одредба не може се тумачити тако да обавезује страну уговорницу да резидентима друге стране уговорнице одобрава лична ослобађања, олакшице и умањења за сврхе опорезивања због личног статуса или породичних обавеза које одобрава својим резидентима.

3. Камата, ауторске накнаде и друге исплате које предузеће стране уговорнице плаћа резиденту друге стране уговорнице, при утврђивању опорезиве добити тог предузећа, одбијају се под истим условима као да су плаћене резиденту првопоменутој стране, осим када се примењују одредбе члана 9. став 1, члана 11. став 7. или члана 12. став 6. овог уговора. Такође, дугови предузећа стране уговорнице резиденту друге стране уговорнице, при утврђивању опорезиве имовине тог предузећа, одбијају се под истим условима као да су били уговорени с резидентом првопоменутој стране.

4. Предузећа стране уговорнице чију имовину потпуно или делимично поседују или контролишу, посредно или непосредно, један или више резидената друге стране уговорнице, у првопоменутој страни уговорници не подлежу опорезивању или обавези у вези с опорезивањем, које је друкчије или теже од опорезивања и обавеза у вези с опорезивањем коме друга слична предузећа првопоменутој стране подлежу или могу подлећи.

5. Одредбе овог члана примењују се на порезе наведене у члану 2. овог уговора.

Члан 25.

ПОСТУПАК ЗАЈЕДНИЧКОГ ДОГОВАРАЊА

1. Ако лице сматра да мере једне или обе стране уговорнице доводе или ће довести до тога да не буде опорезовано у складу с одредбама овог уговора, оно може, без обзира на правна средства предвиђена унутрашњим законима тих страна, да изложи свој случај надлежном органу стране уговорнице чији је резидент или, ако његов случај потпада под члан 24. став 1. овог уговора оне стране уговорнице у којој има право боравка или у којој је основано или на други начин конституисано (у случају Хонг Конга Специјалног административног региона) или чији је држављанин (у случају Србије). Случај мора бити изложен у року од три године од дана првог обавештења о мери која доводи до опорезивања које није у складу с одредбама овог уговора.

2. Ако надлежни орган сматра да је приговор оправдан и ако није у могућности да сам дође до задовољавајућег решења, настојаће да случај реши заједничким договором с надлежним органом друге стране уговорнице ради избегавања опорезивања које није у складу с Уговором. Постигнути договор примењује се без обзира на временска ограничења у унутрашњим законима страна уговорница.

3. Надлежни органи страна уговорница настоје да заједничким договором отклоне тешкоће или нејасноће које настају при тумачењу или примени овог уговора. Они се могу и заједнички саветовати ради отклањања двоструког опорезивања у случајевима који нису предвиђени Уговором.

4. Надлежни органи страна уговорница могу непосредно међусобно општити, укључујући општење преко заједничке комисије коју чине они сами или њихови представници, ради постизања договора у смислу претходних ставова овог члана.

Члан 26.

РАЗМЕНА ОБАВЕШТЕЊА

1. Надлежни органи страна уговорница размењују обавештења за која се може предвидети да ће бити од значаја за примену одредаба овог уговора или за администрирање или принудно извршење унутрашњих закона који се односе на порезе обухваћене овим уговором, ако опорезивање предвиђено тим законима није у супротности с Уговором. Размена обавештења није ограничена чланом 1. овог уговора.

2. Обавештења примљена, на основу става 1. овог члана, од стране уговорнице сматрају се тајном исто као и обавештења добијена према унутрашњим законима те стране и могу се саопштити само лицима или органима (укључујући судове и управне органе) који су надлежни за разрез или наплату, принудно или судско извршење, решавање по жалбама, у односу на порезе наведене у ставу 1. овог члана или у односу на контролу напред наведеног. Та лица или органи користе обавештења само за те сврхе. Они могу саопштити обавештења у јавном судском поступку или у судским одлукама. Изузетно од наведеног, обавештења примљена од стране уговорнице могу се користити за друге сврхе, када се таква обавештења, по законима обе стране уговорнице, могу користити за друге сврхе и, када надлежни орган стране која даје обавештење одобри такво коришћење.

Обавештења се, ни за какве потребе, не могу саопштити било којој трећој јурисдикцији.

3. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не могу се ни у ком случају тумачити као обавеза стране уговорнице да:

1) предузима управне мере супротне законима или управној пракси те или друге стране уговорнице;

2) даје обавештења која се не могу добити на основу закона или у редовном управном поступку те или друге стране уговорнице;

3) даје обавештења која откривају трговинску, пословну, индустријску, комерцијалну или професионалну тајну или пословни поступак или обавештење чије би саопштење било супротно јавном поретку.

4. Уколико страна уговорница тражи обавештења у складу са овим чланом, друга страна уговорница ће користити своје мере да би прибавила тражена обавештења, чак и да тој другој страни та обавештења можда нису потребна за сопствене пореске сврхе. Обавеза садржана у претходној реченици подлеже ограничењима из става 3. овог члана, осим ако би та ограничења онемогућила страну уговорницу да даје обавештења само због тога што, према унутрашњим законима те стране, не постоји пореска потреба за таквим обавештењима.

5. Одредбе става 3. овог члана не могу се ни у ком случају тумачити као могућност стране уговорнице да одбије давање обавештења само зато што обавештења поседује банка, друга финансијска институција, заступник или лице које ради у агенцији или у фидуцијарном својству или које има везе са власништвом интереса у лицу.

Члан 27.

ЧЛАНОВИ ВЛАДИНИХ МИСИЈА

Одредбе овог уговора не утичу на пореске повластице чланова владиних мисија, укључујући конзулате предвиђене општим правилима међународног права или одредбама посебних уговора.

Члан 28.

ПРАВО НА ПОГОДНОСТИ

1. Изузетно од осталих одредаба овог уговора, погодност из овог уговора не одобрава се у односу на део дохотка или имовине ако се, узимајући у обзир све релевантне чињенице и околности, основано може закључити да је стицање погодности био један од главних разлога било којег аранжмана или трансакције која је непосредно или посредно резултирала том погодношћу, осим ако се установи да би одобравање те погодности у тим околностима било у складу са циљем и сврхом одговарајућих одредаба овог уговора.

2. Ништа у овом уговору не утиче на право стране уговорнице да примењује своје унутрашње законе и мере које се односе на пореску евазију или избегавање без обзира да ли су описане као такве.

Члан 29.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Стране уговорнице званичним путем писмено обавештавају једна другу о окончању поступака предвиђених њиховим односним законима за ступање на снагу овог уговора.

2. Овај уговор ступа на снагу датумом последњег од тих обавештења, а његове одредбе се примењују:

1) у Хонг Конгу Специјалном административном региону,

у односу на порез Хонг Конга Специјалног административног региона, за сваку годину утврђивања пореза која почиње првог априла или после првог априла календарске године која непосредно следи годину у којој Уговор ступа на снагу;

2) у Србији,

у односу на порезе на доходак који је остварен и на порезе на имовину која се поседује у свакој пореској години која почиње првог јануара или после првог јануара календарске године која непосредно следи годину у којој Уговор ступа на снагу.

3. Све док се примењује овај уговор, неће се примењивати одредбе члана 10. (Избегавање двоструког опорезивања) Споразума између Владе Републике Србије и Специјалне административне регије Хонг Конг Народне Републике Кине о ваздушном саобраћају, потписаног у Београду 4. октобра 2016. године.

Члан 30.

ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

Овај уговор остаје на снази док га не откаже једна од страна уговорница. Страна уговорница може отказати овај уговор званичним путем, достављањем другој страни уговорници писменог обавештења о престанку његовог важења најкасније шест месеци пре краја било које календарске године по истеку пете

године од дана ступања на снагу овог уговора. У том случају, овај уговор престаје да се примењује:

- 1) у Хонг Конгу Специјалном административном региону,
у односу на порез Хонг Конга Специјалног административног региона, за сваку годину утврђивања пореза која почиње првог априла или после првог априла календарске године која непосредно следи годину у којој је дато обавештење о престанку важења;
- 2) у Србији,
у односу на порезе на доходак који је остварен и на порезе на имовину која се поседује у свакој пореској години која почиње првог јануара или после првог јануара календарске године која непосредно следи годину у којој је дато обавештење о престанку важења.

У потврду чега су доле потписани, пуноважно за то овлашћени, потписали овај уговор.

Сачињено у Београду, овог 14. дана августа 2020. године и у Хонг Конгу, овог 27. дана августа 2020. године, у два оригинална примерка, на српском, кинеском и енглеском језику, с тим што су сви текстови подједнако веродостојни.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

СИНИША МАЛИ, с. р.

ЗА ВЛАДУ
ХОНГ КОНГА
СПЕЦИЈАЛНОГ АДМИНИСТРАТИВНОГ
РЕГИОНА НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ

ХУИ ЧИНГ- ЈУ КРИСТОФЕР, с.р.

ПРОТОКОЛ

Приликом потписивања Уговора између Владе Републике Србије и Владе Хонг Конга Специјалног административног региона Народне Републике Кине о отклањању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и на имовину и спречавању пореске евазије и избегавања (у даљем тексту: „Уговор“) две владе су се сагласиле о следећим одредбама које чине саставни део Уговора:

1. У односу на члан 2. (Порези на које се примењује Уговора) став 3.

У случају, Хонг Конга Специјалног административног региона Народне Републике Кине, израз „порез на имовину“ односи се на порез који се заснива на накнади, укључујући приход од издавања у закуп, који се исплаћује власнику по основу права на коришћење непокретности која се налази у Хонг Конгу Специјалном административном региону и тај порез се не обрачунава у односу на вредност непокретности.

2. У односу на члан 11. (Камата) став 3.

У случају Хонг Конга Специјалног административног региона,

Монетарна власт Хонг Конга је владин орган који је одговоран за одржавање монетарне и банкарске стабилности у Хонг Конгу Специјалном административном региону;

Берзански фонд се односи на фонд који је основан у складу са Правилником о Берзанском фонду (Поглавље 66 закона Хонг Конга) који, првенствено, непосредно или посредно утиче на девизну вредност валуте у Хонг Конгу Специјалном административном региону, и на одржавање стабилности и целине монетарног и финансијског система Хонг Конга Специјалног административног региона;

Берзанским фондом управља монетарна власт Хонг Конга у име Владе Хонг Конга Специјалног административног региона.

3. У односу на члан 25. (Поступак заједничког договарања) став 1.

Подразумева се, да ће надлежни орган стране уговорнице започети процес билатералног обавештавања или консултација са надлежним органом друге стране уговорнице, за случајеве за које надлежни орган пред којим је поступак заједничког договарања био покренут сматра да приговор пореског обвезника није оправдан;

У потврду чега су доле потписани, пуноважно за то овлашћени, потписали овај протокол.

Сачињено у Београду, овог 14. дана августа 2020. године и у Хонг Конгу, овог 27. дана августа 2020. године, у два оригинална примерка, на српском, кинеском и енглеском језику, с тим што су сви текстови подједнако веродостојни.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

СИНИША МАЛИ, с.р.

ЗА ВЛАДУ
ХОНГ КОНГА
СПЕЦИЈАЛНОГ АДМИНИСТРАТИВНОГ
РЕГИОНА НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ

ХУИ ЧИНГ- ЈУ КРИСТОФЕР, с.р.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.